



A man is waiting for his train to arrive. Around him, people mill about the packed, crowded station. Finally the train pulls up. The teeming crowd surges forward to get onboard, carrying the man into the carriage.

一个人在等火车，站台上挤满了人。火车终于靠站了。
大家一拥而上，这个人也随之被人流卷进了车厢。

Suddenly, he notices that his right shoe is missing— it had slipped off as he was being jostled into the carriage. Through the window, he sees the shoe lying on the platform.

突然他意识到自己右脚的鞋子丢了——
刚才他被挤进车厢的时候鞋子也被挤掉了。
透过车窗他看到自己的鞋子留在了站台上。

It was an expensive, brand new pair of shoes !

这是一双崭新而且昂贵的鞋子!

The train begins to move. The doors have closed and the train is pulling out of the station.

火车开始开动了，车门已经关了，火车正慢慢地驶出车站。

What should he do?

他该怎么做?

He has a few options:

他有几个选择：

He could rush back out onto the platform, but he would certainly miss the train as it would be impossible to get back on board.

他可以冲回站台，但若这样，
他就不可能再回到车厢里，也将错过这班列车。

He could shout at someone through the open window to pick up his shoe and throw it back to him, but it was doubtful he could make himself heard above the din.

他可以通过开着的窗子向别人求助，把他的鞋子扔到车厢里，
但是他不知道在喧嚣中是否有人听到。

He could look for the conductor to stop the train, although it was unlikely he would disrupt the train service for a pair of shoes.

他可以请求列车长停止列车，虽然一般来讲，
列车不会因为一双鞋子而停止行驶。

He could—sadly— come to terms with losing one side of his expensive, brand new shoes.

他可以伤心地接受这个现实：
他丢失了一只崭新而且昂贵的鞋子。

What did he do?

他怎么做的呢？

He quickly took off his other, remaining shoe, and with careful aim, threw it out the window to land near where his other shoe was lying on the platform.

他迅速地脱下脚上的那只鞋子，仔细瞄准后，
把它从开着的窗子里扔出去，落在站台上那只鞋子的旁边。

Just one side of a pair of shoes would have been useless to either himself, or the person who would find his left-behind shoe.

一只鞋子对他或者任何发现那只鞋子的人都没有一点用处。

What would you have done?

您会怎样做呢？

